

Filozofická fakulta Jihočeské univerzity, Ústav bohemistiky

Posudek bakalářské práce

Autorka práce a studijní obor: Aneta Cinádrová, Bohemistika-Německý jazyk a literatura

Název práce: Germanismy v díle Ignáta Herrmanna Otec Kondelík a ženich Vejvara

Vedoucí bakalářské práce: Mgr. Markéta Maturová, Ph.D.

| HODNOCENÉ ASPEKTY PRÁCE | | A | B | C | N | NN |
|-------------------------|---|---|---|---|---|----|
| 1 | Samostatnost zpracování, porozumění problematice, originalita práce | x | | | | |
| 2 | Formulace cílů práce a jejich splnění | | x | | | |
| 3 | Koncepce a struktura práce (úplnost, logická posloupnost a vyváženost kapitol, rozsah práce) | x | | | | |
| 4 | Práce s literaturou/ s prameny (stav bádání, využití databází, práce s cizojazyčnou literaturou, interpretace a kritická reflexe textů, výběr a úplnost pramenné databáze, její kritika a interpretace) | x | | | | |
| 5 | Adekvátnost použitých metod a jejich aplikace | x | | | | |
| 6 | Formulace závěrů, příp. výsledky výzkumu | | x | | | |
| 7 | Formální stránka práce (grafická úprava, jazyková a stylistická úroveň) | x | | | | |
| 8 | Formální stránka práce (citační praxe a bibliografické odkazy) | x | | | | |

| | | | | |
|-------------|-----------------|-----------|--------------------|-----------------|
| A = výborně | B = velmi dobře | C = dobře | N = nelze hodnotit | NN= nevyhověl/a |
|-------------|-----------------|-----------|--------------------|-----------------|

Slovní vyjádření, náměty a otázky k obhajobě:

Aneta Cinádrová zmapovala germanismy v díle Ignáta Herrmanna Otec Kondelík a ženich Vejvara. S ohledem na výběr tématu měla možnost spojit znalosti získané studiem jak bohemistiky, tak germanistiky. Důležitou částí její BP je nejenom teoretické uvedení do dané problematiky, nýbrž i vlastní lexikální analýza. Metodologická kapitola obsahuje soupis základní odborné literatury a vysvětlení způsobu třídění excerpovaných 139 germanismů.

V teoretické části věnovala největší pozornost terminologickým otázkám – vymezuje a definuje neologismus, internacionalismus, přejímku/výpůjčku a germanismus. Opírá se zejména o výklady M. Newerkly, M. Nekuly, D. Svobodové a O. Martincové. V dalších kapitolách stručně popisuje purismus od dob husitských až po současnost, vysvětluje také rozdíl mezi purismem a brusičstvím. Nejcennější je vlastní lexikální výzkum, v němž autorka prokázala solidní orientaci v odborné literatuře. Získaný materiál klasifikovala podle 3 kritérií (podle původu, podle příznakovosti a podle tematických oblastí) a přehledně

uspořádala do tabulek, jež podrobně okomentovala. Je zřejmé, že si Aneta Cinádrová mnohé výrazy ověřovala i ve Vokabuláři webovém, neboť označování stáří slov je v něm zachyceno mnohem přesněji než v některých slovnících (např. Vokabulář webový charakterizuje mnoho výpůjček z němčiny jako středohornoněmecké, podle SSJČ jde o přejímky ze staroněmčiny). I zbývající kapitoly jsou zpracovány pečlivě, doklady jsou opět slovníkově podloženy (zejména kapitola 5.2 o SSJČ).

V závěru autorka uvažuje nad případným dalším výzkumem v této oblasti a přiklání se k možnosti porovnání s druhým Herrmannovým dílem (Tchán Kondelík a zeť Vejvara). Domnívám se, že by z lingvistického pohledu byla zajímavější komparace s jiným autorem / jinými autory téže doby.

Práce Anety Cinádrové splňuje požadavky kladené na tento typ práce a ráda ji doporučuji k obhajobě.

Bakalářskou práci **DOPORUČUJI** k obhajobě.

Navrhovaná klasifikace: VÝBORNĚ

V Českých Budějovicích dne 20. srpna 2020

.....
podpis vedoucí bakalářské práce

| | | | | |
|---------------------|---------|-------------|-------|-----------|
| Stupeň klasifikace: | výborně | velmi dobře | dobře | nevyhověl |
|---------------------|---------|-------------|-------|-----------|